

# Official Journal

## of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 142

Volume 37

7 June 1994

English edition

## Legislation

### Contents

#### I Acts whose publication is obligatory

- ★ **Council Regulation (ECSC, EC, Euratom) No 1303/94 of 30 May 1994 amending Regulation (ECSC, EEC, Euratom) No 1826/69 laying down the form of the *laissez-passer* to be issued to members and servants of the institutions** ..... 1
- Commission Regulation (EC) No 1304/94 of 6 June 1994 on the supply of cereals as food aid ..... 7
- Commission Regulation (EC) No 1305/94 of 6 June 1994 closing an invitation to tender for the supply of vegetable oil as food aid ..... 12
- ★ **Commission Regulation (EC) No 1306/94 of 6 June 1994 concerning the stopping of fishing for salmon by vessels flying the flag of a Member State** 13
- ★ **Commission Regulation (EC) No 1307/94 of 6 June 1994 concerning the stopping of fishing for Atlantic redfish by vessels flying the flag of France** 14
- ★ **Commission Regulation (EC) No 1308/94 of 6 June 1994 concerning the stopping of fishing for common sole by vessels flying the flag of Belgium** ... 15
- Commission Regulation (EC) No 1309/94 of 6 June 1994 amending Regulation (EC) No 998/94 and increasing to 65 000 tonnes the amount of bread-making wheat held by the Belgian intervention agency for which a standing invitation to tender for resale on the internal market has been opened ..... 16
- Commission Regulation (EC) No 1310/94 of 6 June 1994 amending Regulation (EC) No 1020/94 and increasing to 291 000 tonnes the amount of common wheat-fodder held by the United Kingdom intervention agency for which a standing invitation to tender for resale on the internal market has been opened ..... 17
- Commission Regulation (EC) No 1311/94 of 6 June 1994 amending Regulation (EC) No 1028/94 and increasing to 400 000 tonnes the amount of maize held by the French intervention agency for which a standing invitation to tender for resale on the internal market has been opened ..... 18

* <b>Commission Regulation (EC) No 1312/94 of 6 June 1994 fixing for the 1994 marketing year the maximum levels of withdrawal prices for tomatoes grown under glass</b> .....	19
Commission Regulation (EC) No 1313/94 of 6 June 1994 introducing a countervailing charge and suspending the preferential customs duty on imports of tomatoes originating in Turkey .....	20
Commission Regulation (EC) No 1314/94 of 6 June 1994 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal .....	22
Commission Regulation (EC) No 1315/94 of 6 June 1994 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt .....	24
Commission Regulation (EC) No 1316/94 of 6 June 1994 altering the export refunds on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal .....	26
Commission Regulation (EC) No 1317/94 of 6 June 1994 fixing the import levies on white sugar and raw sugar .....	28

---

II *Acts whose publication is not obligatory*

**Council**

94/317/EC :

* <b>Council Decision of 2 June 1994 authorizing the Kingdom of Spain to extend until 7 March 1995 the Agreement on mutual fishery relations with the Republic of South Africa</b> .....	30
--	----

94/318/EC :

* <b>Council Decision of 2 June 1994 authorizing the Portuguese Republic to extend until 7 March 1995 the Agreement on mutual fishery relations with the Republic of South Africa</b> .....	31
---	----

**Commission**

94/319/EC :

Commission Decision of 17 May 1994 on applications for import licences for Basmati rice submitted during the first five working days of the month of May 1994 under the arrangements provided for in Council Regulation (EEC) No 3877/86	32
--	----

94/320/EC :

* <b>Commission Decision of 17 May 1994 authorizing the Member States to permit temporarily the marketing of seed of caraway not satisfying the requirements of Council Directive 69/208/EEC</b> .....	33
--	----

## I

(Acts whose publication is obligatory)

**COUNCIL REGULATION (ECSC, EC, EURATOM) No 1303/94**  
**of 30 May 1994**  
**amending Regulation (ECSC, EEC, Euratom) No 1826/69 laying down the form**  
**of the *laissez-passer* to be issued to members and servants of the institutions**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Having regard to Article 7 (1) of the Protocol on the Privileges and Immunities of the European Communities annexed to the Treaty establishing a Single Council and a Single Commission of the European Communities,

Whereas, pursuant to Regulation (ECSC, EEC, Euratom) No 1826/69<sup>(1)</sup>, the *laissez-passer* issued to members and servants of the institutions are drawn up in nine languages;

Whereas following the entry into force of the Treaty on European Union, the term 'European Union' should be inserted in the *laissez-passer* and the model of the *laissez-passer* annexed to Regulation (ECSC, EEC, Euratom) No 1826/69 should therefore be adapted,

*Article 1*

The Annex to Regulation (ECSC, EEC, Euratom) No 1826/69 is hereby replaced by the Annex to this Regulation.

*Article 2*

Those *laissez-passer* whose validity has not yet expired shall remain valid until the issue of a *laissez-passer* in the form laid down by this Regulation.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Luxembourg, 30 May 1994.

*For the Council*

*The President*

G. MORAITIS

<sup>(1)</sup> OJ No L 235, 18. 9. 1969, p. 1. Regulation as last amended by Regulation (EEC, Euratom, ECSC) No 123/86 (OJ No L 18, 24. 1. 1986, p. 1).

*ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO*

UNIÓN EUROPEA  
DEN EUROPÆISKE UNION  
EUROPÄISCHE UNION  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ  
EUROPEAN UNION  
UNION EUROPÉENNE  
UNIONE EUROPEA  
EUROPESE UNIE  
UNIÃO EUROPEIA

**SALVOCONDUCTO  
PASSÉRSÆDDEL  
AUSWEIS  
ΑΔΕΙΑ ΔΙΕΛΕΥΣΕΩΣ  
LAISSEZ-PASSER  
LAISSEZ-PASSER  
LASCIAPASSARE  
LAISSEZ-PASSER  
LIVRE-TRÂNSITO**

El salvoconducto contiene 22 páginas

Passérsædlen omfatter 22 sider

Der Ausweis enthält 22 Seiten

Η άδεια διελύσεως περιλαμβάνει 22 σελίδες

The laissez-passer contains 22 pages

Le laissez-passer contient 22 pages

Il lasciapassare è composto di 22 pagine

Het laissez-passer bevat 22 bladzijden

O livre-trânsito é composto por 22 páginas

El presente salvoconducto se expide en virtud de las disposiciones del apartado 1 del artículo 7 del Protocolo sobre los privilegios y las inmunidades de las Comunidades Europeas anejo al Tratado por el que se constituye un Consejo único y una Comisión única de las Comunidades Europeas.

El titular de este salvoconducto goza de los privilegios e inmunidades previstos en este Protocolo.

Denne passérsædél er udstedt i medfør af bestemmelserne i artikel 7, stk. 1, i protokollen vedrørende De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter, der er knyttet til traktaten om oprettelse af et fælles Råd og en fælles Kommission for De Europæiske Fællesskaber som bilag.

Indehaveren af denne passérsædél nyder de i denne protokol fastsatte privilegier og immuniteter.

Dieser Ausweis ist ausgestellt aufgrund des Artikels 7 Absatz 1 des dem Vertrag zur Einsetzung eines gemeinsamen Rates und einer gemeinsamen Kommission der Europäischen Gemeinschaften beigefügten Protokolls über die Vorrechte und Befreiungen der Europäischen Gemeinschaften.

Der Inhaber dieses Ausweises genießt die in diesem Protokoll vorgesehenen Vorrechte und Befreiungen.

Η παρούσα άδεια διελύσεως εκδίδεται δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 7 παράγραφος 1 του πρωτοκόλλου περί των προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και επισυνάπτεται στη συνθήκη περί ιδρύσεως ενιαίου Συμβουλίου και ενιαίας Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Ο δικαιούχος της παρούσας άδειας διελύσεως απολαύει των προνομίων και ασυλιών που προβλέπονται στο εν λόγω πρωτόκολλο.

This laissez-passer is issued pursuant to Article 7 (1) of the Protocol on the Privileges and Immunities of the European Communities annexed to the Treaty establishing a Single Council and a Single Commission of the European Communities.

The bearer of this laissez-passer shall enjoy the privileges and immunities provided for in that Protocol.

Le présent laissez-passer est délivré en vertu des dispositions de l'article 7 paragraphe 1 du protocole sur les privilèges et immunités des Communautés européennes annexé au traité instituant un Conseil unique et une Commission unique des Communautés européennes.

Le titulaire de ce laissez-passer jouit des privilèges et immunités prévus à ce protocole.

Il presente lasciapassare è rilasciato in virtù delle disposizioni dell'articolo 7, paragrafo 1, del protocollo sui privilegi e sulle immunità delle Comunità europee allegato al trattato che istituisce un Consiglio unico e una Commissione unica delle Comunità europee.

Il titolare del presente lasciapassare gode dei privilegi e delle immunità previste da tale protocollo.

Dit laissez-passer is afgegeven krachtens de bepalingen van artikel 7, lid 1, van het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Europese Gemeenschappen dat aan het Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie van de Europese Gemeenschappen is gehecht.

De houder van dit laissez-passer geniet de privileges en immuniteiten, voorzien in dit Protocol.

O presente livre-trânsito é emitido nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Protocolo relativo aos Privilégios e Imunidades das Comunidades Europeias anexo ao Tratado que institui um Conselho único e uma Comissão única das Comunidades Europeias.

O titular deste livre-trânsito goza dos privilégios e imunidades previstos nesse protocolo.

EL PRESIDENTE ..... (1)  
 ruega a todas las autoridades de los Estados miembros de la Unión Europea dejen circular libremente al titular del presente salvoconducto y presten ayuda y protección en caso de necesidad.

FORMANDEN/PRÆSIDENTEN ..... (1)  
 anmoder alle myndigheder i Den Europæiske Unions medlemsstater om at lade indehaveren af denne passerseddel rejse uhindret og i påkommende tilfælde at yde ham hjælp og beskyttelse.

DER PRÄSIDENT ..... (1)  
 bittet alle Behörden der Mitgliedstaaten der Europäischen Union, den Inhaber dieses Ausweises ungehindert reisen zu lassen und ihm erforderlichenfalls in jeder Weise Schutz und Hilfe zu gewähren.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ..... (1)  
 παρακαλεί όλες τις αρχές των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης να επιτρέπουν την ελεύθερη κυκλοφορία του δικαιούχου της παρούσας άδειας διελύσεως και να του παρέχουν, αν χρειασθεί, βοήθεια και προστασία.

THE PRESIDENT ..... (1)  
 requests all authorities of Member States of the European Union to allow the bearer to pass freely and to afford the bearer such assistance and protection as may be necessary.

LE PRÉSIDENT ..... (1)  
 prie toutes les autorités des États membres de l'Union européenne de laisser circuler librement le titulaire du présent laissez-passer et de lui porter aide et protection en cas de besoin

IL PRESIDENTE ..... (1)  
 prega tutte le autorità degli Stati membri dell'Unione europea di lasciar liberamente circolare il titolare del presente lasciapassare e di prestargli, ove occorra, aiuto e protezione.

DE VOORZITTER ..... (1)  
 verzoekt alle overheden van de Lid-Staten van de Europese Unie de houder van dit laissez-passer vrije doorgang te verlenen en hem zo nodig alle hulp en bijstand te verschaffen.

O PRESIDENTE ..... (1)  
 pede a todas as autoridades dos Estados-membros das Comunidades Europeias que deixem circular livremente o titular do presente livre-trânsito e que lhe prestem auxílio e protecção, em caso de necessidade.

Apellidos y nombre / Navn og fornavn / Name und Vorname / Ονοματεπώνυμο / Name and forenames / Nom et prénoms /

Cognome e nome / Naam en voornamen / Apelido e nome próprio : .....

Fecha de nacimiento / Født den / Geboren am / Ημερομηνία γεννήσεως / Date of birth / Né le / Nato il / Geboren op / Nascido em : .....  
 en / i / in / εις / in / à / a / te / em : .....

Nacionalidad / Nationalitet / Staatsangehörigkeit / Υπηκοότητα / Nationality / Nationalité / Nazionalità / Nationaliteit / Nacionalidade :

Función / Stilling / Funktion / Επάγγελμα / Position held / Fonction / Funzione / Functie / Função : .....

Dirección / Adresse / Adresse / Διεύθυνση / Address / Adresse / Indirizzo / Adres / Morada : .....

(1) Indicación de la institución de que se trate.  
 Angivelse af den pågældende institution.  
 Angabe der betreffenden Institution.  
 Ονομασία του οργάνου.  
 Name of institution concerned.  
 Indication de l'institution concernée.  
 Indicazione dell'istituzione di cui si tratta.  
 Aanduiding van de betrokken Instelling.  
 Indicação da instituição em causa.

**RASGOS PERSONALES/SIGNALEMENT/PERSONENBESCHREIBUNG/ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΚΑΤΟΧΟΥ/  
DESCRIPTION/SIGNALEMENT/CONNOTATI/SIGNALEMENT/DADOS PESSOAIS**

Ojos / Øjne / Augen / Οφθαλμοί / Eyes / Yeux / Occhi / Ogen / Olhos : .....

Cabello / Hår / Haare / Κόμη / Hair / Cheveux / Capelli / Haren / Cabelos : .....

Talla / Højde / Größe / Ανάστημα / Height / Taille / Statura / Lengte / Altura : .....

Señas particulares / Særlige kendetegn / Besondere Kennzeichen / Ιδιαίτερα χαρακτηριστικά / Special peculiarities / Signes particuliers /

Segni particolari / Bijzondere kentekenen / Sinais particulares : .....

Firma del titular

Indehaverens underskrift

Unterschrift des Inhabers

Υπογραφή κατόχου

Usual signature of bearer

Signature du titulaire

Firma del titolare

Handtekening van de houder

Assinatura do titular

Fotografia

Fotografi

Lichtbild

Φωτογραφία

Photograph

Photographie

Fotografia

Foto

Fotografia

Este salvoconducto es válido para los territorios mencionados en los apartados 1 y 4 del artículo 227 del Tratado constitutivo de la Comunidad Europea así como para el territorio de los Estados terceros con los que la Comunidad haya celebrado acuerdos tal como se define en el párrafo segundo del apartado 1 del artículo 7 del Protocolo sobre los privilegios y las inmunidades de las Comunidades Europeas.

Denne passerseddel er gyldig i de områder, der er omhandlet i artikel 227, stk. 1 og 4, i traktaten om oprettelse af Det europæiske Fællesskab, samt i de områder i tredjelande, med hvilke Kommissionen har indgået aftaler efter artikel 7, stk. 1, andet afsnit, i protokollen vedrørende De europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter.

Dieser Ausweis gilt für die Hoheitsgebiete, die in Artikel 227 Absätze 1 und 4 des Vertrages zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft genannt sind, sowie für das Hoheitsgebiet der dritten Staaten, mit denen die Kommission gemäß Artikel 7 Absatz 1 Unterabsatz 2 des Protokolls über die Vorrechte und Befreiungen der Europäischen Gemeinschaften Abkommen geschlossen hat.

Η παρούσα άδεια διελύσεως ισχύει για τα εδάφη που προβλέπονται στις παραγράφους 1 και 4 του άρθρου 227 της συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, καθώς και για τα εδάφη των τρίτων χωρών, με τις οποίες η Επιτροπή συνάπτει συμφωνίες σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο του πρωτοκόλλου περί των προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

This laissez-passer is valid for the territories referred to in Article 227 (1) and (4) of the Treaty establishing the European Community and for the territory of the third countries with which the Commission has concluded agreements within the meaning of the second subparagraph of Article 7 (1) of the Protocol on the Privileges and Immunities of the European Communities.

Ce laissez-passer est valable pour les territoires visés aux paragraphes 1 et 4 de l'article 227 du traité instituant la Communauté européenne ainsi que pour le territoire des États tiers avec lesquels la Commission aura conclu des accords au sens de l'article 7 paragraphe 1 deuxième alinéa du protocole sur les privilèges et immunités des Communautés européennes.

Il presente lasciappassere è valido per i territori di cui all'articolo 227, paragrafi 1 e 4, del trattato che istituisce la Comunità europea, nonché per il territorio degli Stati terzi con i quali la Commissione avrà concluso accordi ai sensi dell'articolo 7, paragrafo 1, secondo comma, del protocollo sui privilegi e sulle immunità delle Comunità europee.

Dit laissez-passer is geldig voor de grondgebieden bedoeld in artikel 227, leden 1 en 4, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap alsmede voor het grondgebied van derde Staten waarmee de Commissie akkoorden zal hebben gesloten in de zin van artikel 7, lid 1, tweede alinea, van het Protocol betreffende de voorrechten en immunititeiten van de Europese Gemeenschappen.

Este livre-trânsito é válido nos territórios referidos nos nºs 1 e 4 do artigo 227º do Tratado que institui a Comunidade Europeia, bem como nos territórios de Estados terceiros com que a Comissão tenha celebrado acordos na aceção do nº 1, segundo parágrafo, do artigo 7º do Protocolo relativo aos Privilégios e Imunidades das Comunidades Europeias.

Este salvoconducto expira el / Denne passerseddels gyldighed udløber den / Dieser Ausweis wird ungültig am / Η παρούσα άδεια διελεύσεως λήγει την / This laissez-passer expires en / Il expire le / Scade il / De geldigheid van dit laissez-passer eindigt op / Este

livre-trânsito é válido até : ....., den/le/il .....

EL PRESIDENTE	..... (1)
FORMANDEN/PRÆSIDENTEN	..... (1)
DER PRÄSIDENT	..... (1)
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ	..... (1)
THE PRESIDENT	..... (1)
LE PRÉSIDENT	..... (1)
IL PRESIDENTE	..... (1)
DE VOORZITTER	..... (1)
O PRESIDENTE	..... (1)

La validez del presente salvoconducto se proroga

Denne passerseddels gyldighed forlænges

Die Gültigkeit dieses Ausweises wird verlängert

Η ισχύς της παρούσης άδειας διελεύσεως παρατείνεται

The validity of this laissez-passer is extended

La validité du présent laissez-passer est prorogée

La validità del presente lasciapassare è prorogata

De geldigheidsduur van dit laissez-passer wordt verlengd

A validade deste livre-trânsito é prorrogada

del/fra/vom/ από την/ from/ du/ dal/ van/ de .....

al/til/bis/ μέχρι τις/ to/ au/ al/ tot/ até .....

....., den/le/il .....

EL PRESIDENTE	..... (1)
FORMANDEN/PRÆSIDENTEN	..... (1)
DER PRÄSIDENT	..... (1)
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ	..... (1)
THE PRESIDENT	..... (1)
LE PRÉSIDENT	..... (1)
IL PRESIDENTE	..... (1)
DE VOORZITTER	..... (1)
O PRESIDENTE	..... (1)

La validez del presente salvoconducto se proroga

Denne passerseddels gyldighed forlænges

Die Gültigkeit dieses Ausweises wird verlängert

Η ισχύς της παρούσης άδειας διελεύσεως παρατείνεται

The validity of this laissez-passer is extended

La validité du présent laissez-passer est prorogée

La validità del presente lasciapassare è prorogata

De geldigheidsduur van dit laissez-passer wordt verlengd

A validade deste livre-trânsito é prorrogada

(1) Indicación de la institución de que se trate.

Angivelse af den pågældende institution.

Angabe der betreffenden Institution.

Όνομασία του οργάνου.

Name of institution concerned.

Indication de l'institution concernée.

Indicazione dell'istituzione di cui si tratta.

Aanduiding van de betrokken Instelling.

Indicação da instituição em causa.

del / fra / vom / από την / from / du / dal / van / de .....

al / til / bis / μέχρι / τής / to / hasta / au / al / tot / até .....

....., den / le / il .....

EL PRESIDENTE	.....	( <sup>1</sup> )
FORMANDEN/PRÆSIDENTEN	.....	( <sup>1</sup> )
DER PRÄSIDENT	.....	( <sup>1</sup> )
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ	.....	( <sup>1</sup> )
THE PRESIDENT	.....	( <sup>1</sup> )
LE PRÉSIDENT	.....	( <sup>1</sup> )
IL PRESIDENTE	.....	( <sup>1</sup> )
DE VOORZITTER	.....	( <sup>1</sup> )
O PRESIDENTE	.....	( <sup>1</sup> )

La validez del presente salvoconducto se proroga  
 Denne passerseddels gyldighed forlænges  
 Die Gültigkeit dieses Ausweises wird verlängert  
 Η ισχύς της παρούσης αδείας διελεύσεως παρατείνεται  
 The validity of this laissez-passer is extended  
 La validité du présent laissez-passer est prorogée  
 La validità del presente lasciapassare è prorogata  
 De geldigheidsduur van dit laissez-passer wordt verlengd  
 A validade deste livre-trânsito é prorrogada

del / fra / vom / από την / from / du / dal / van / de .....

al / til / bis / μέχρι / τής / to / au / al / tot / até .....

....., den / le / il .....

EL PRESIDENTE	.....	( <sup>1</sup> )
FORMANDEN/PRÆSIDENTEN	.....	( <sup>1</sup> )
DER PRÄSIDENT	.....	( <sup>1</sup> )
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ	.....	( <sup>1</sup> )
THE PRESIDENT	.....	( <sup>1</sup> )
LE PRÉSIDENT	.....	( <sup>1</sup> )
IL PRESIDENTE	.....	( <sup>1</sup> )
DE VOORZITTER	.....	( <sup>1</sup> )
O PRESIDENTE	.....	( <sup>1</sup> )

Páginas 7 a 18 inclusive en blanco  
 Siderne 7 til og med 18 er blanke  
 Seiten 7 bis einschließlich 18 : leer  
 Σελίδες 7 έως και 18 λευκές  
 Pages 7 to 18 inclusive blank  
 Pages 7 à 18 incluses en blanc  
 Pagine da 7 a 18 compresa in bianco  
 Bladzijden 7 tot en met 18 blanco  
 Páginas 7 a 18 inclusive em branco

(<sup>1</sup>) Indicación de la institución de que se trate.  
 Angivelse af den pågældende institution.  
 Angabe der betreffenden Institution.  
 Ονομασία του οργάνου.  
 Name of institution concerned.  
 Indication de l'institution concernée.  
 Indicazione dell'istituzione di cui si tratta.  
 Aanduiding van de betrokken Instelling.  
 Indicação da instituição em causa.



**COMMISSION REGULATION (EC) No 1304/94**  
**of 6 June 1994**  
**on the supply of cereals as food aid**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1930/90 <sup>(2)</sup>, and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management <sup>(3)</sup> lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas, following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid, the Commission has allocated to certain beneficiaries 21 000 tonnes of cereals;

Whereas it is necessary to make these supplies in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid <sup>(4)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 790/91 <sup>(5)</sup>; whereas it

is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant cost,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Cereals shall be mobilized in the Community, as Community food aid for supply to the recipient listed in the Annex, in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annex. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

The successful tenderer is deemed to have noted and accepted all the general and specific conditions applicable. Any other condition or reservation included in his tender is deemed unwritten.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 6 June 1994.

*For the Commission*

René STEICHEN

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 174, 7. 7. 1990, p. 6.

<sup>(3)</sup> OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.

<sup>(4)</sup> OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

<sup>(5)</sup> OJ No L 81, 28. 3. 1991, p. 108.

## ANNEX

## LOT A

1. **Operation No** <sup>(1)</sup>: 1629/93
2. **Programme**: 1993
3. **Recipient** <sup>(2)</sup>: Peru
4. **Representative of the recipient**: Fondo de Contravalor Peru — Comunidad Europea, Emilio Cavenechia 329 — of 301 — San Isidro — Lima 27 — Peru; Fax: 41 56 52
5. **Place or country of destination** <sup>(3)</sup>: Peru
6. **Product to be mobilized**: common wheat
7. **Characteristics and quality of the goods** <sup>(4)</sup>: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under IIA (1) (a))
8. **Total quantity**: 7 400 tonnes
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking**: in bulk
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply**: free at port of landing — landed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: Callao
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 4 — 17. 7. 1994
18. **Deadline for the supply**: 14. 8. 1994
19. **Procedure for determining the costs of supply**: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon (Brussels time) on 21. 6. 1994
21. **In the case of a second invitation to tender**:
  - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 5. 7. 1994
  - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 18 — 31. 7. 1994
  - (c) deadline for the supply: 28. 8. 1994
22. **Amount of the tendering security**: ECU 5 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities** <sup>(5)</sup>: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles; telex 22037 / 25670 AGREC B; telefax (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** <sup>(6)</sup>: refund applicable on 20. 6. 1994, fixed by Commission Regulation (EC) No 1207/94 (OJ No L 133, 28. 5. 1994, p. 22)

## LOT B

1. **Operation No** <sup>(1)</sup>: 1630/93
2. **Programme**: 1993
3. **Recipient** <sup>(2)</sup>: Peru
4. **Representative of the recipient**: Programa Nacional de Asistencia Alimentaria (Pronaa), ave. Argentina No 3017, Callao. Tel.: 29 10 65, fax: 33 76 35
5. **Place or country of destination** <sup>(3)</sup>: Peru
6. **Product to be mobilized**: common wheat flour
7. **Characteristics and quality of the goods** <sup>(4)</sup>: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.B.1 (a))
8. **Total quantity**: 7 300 tonnes (10 000 tonnes of cereals)
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking** <sup>(5)</sup> <sup>(7)</sup> <sup>(8)</sup>: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.B.2 (b) and II.B.3)  
Markings in Spanish; supplementary markings: 'Distribución gratuita'
11. **Method of mobilization of product**: the Community market
12. **Stage of supply**: free destination
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: Warehouse Pronaa (see point 4)
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 18. 7 — 7. 8. 1994
18. **Deadline for the supply**: 4. 9. 1994
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon (Brussels time) on 21. 6. 1994
21. **In the case of a second invitation to tender**:
  - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 5. 7. 1994
  - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 1 — 21. 8. 1994
  - (c) deadline for the supply: 18. 9. 1994
22. **Amount of the tendering security**: ECU 5 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities** <sup>(1)</sup>: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B or 25670 AGREC B; fax (32 2) 296 20 05/295 01 32/296 10 97/295 01 30/296 33 04)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** <sup>(4)</sup>: refund applicable on 20. 6. 1994, fixed by Commission Regulation (EC) No 1207/94 (OJ No L 133, 28. 5. 1994, p. 22)

## LOT C

1. **Operation No** (1): 1631/93
2. **Programme** : 1993
3. **Recipient** (2) : Peru
4. **Representative of the recipient** : Programa Nacional de Asistencia Alimentaria (Pronaa), av. Argentina No 3017, Callao, Tel : 29 10 65, fax : 33 76 35
5. **Place or country of destination** (3) : Peru
6. **Product to be mobilized** : milled rice (product code 1006 30 94 900 / 1006 30 96 900 / 1006 30 92 900)
7. **Characteristics and quality of the goods** (3) : see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.A. (1) (f))
8. **Total quantity** : 1 500 tonnes (3 600 tonnes of cereals)
9. **Number of lots** : one
10. **Packaging and marking** (4) (7) (8) : see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.A. (2) (b) and II.A. (3))  
Markings in Spanish ; supplementary markings : 'Distribución gratuita'
11. **Method of mobilization of product** : the Community market
12. **Stage of supply** : free at destination
13. **Port of shipment** : —
14. **Port of landing specified by the recipient** : —
15. **Port of landing** : —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing** : warehouse PRONAA (see point 4)
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage** : 18. 7. — 7. 8. 1994
18. **Deadline for the supply** : 4. 9. 1994
19. **Procedure for determining the costs of supply** : invitation to tender
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders** : 12 noon (Brussels time) on 21. 6. 1994
21. **In the case of a second invitation to tender** :
  - (a) deadline for the submission of tenders : 12 noon (Brussels time) on 5. 7. 1994
  - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage : 1. — 21. 8. 1994
  - (c) deadline for the supply : 18. 9. 1994
22. **Amount of tendering security** : ECU 5 per tonne
23. **Amount of delivery security** : 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities** (1) : Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Mr T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles ; (telex 22037/25670 AGREC B ; telefax (32 2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04)
25. **Refund payable on application by the successful tenderer** (1) : refund applicable on 20. 6. 1994, fixed by Commission Regulation (EC) No 1207/94 (OJ No L 133, 28. 5. 1994, p. 22)

*Notes :*

- (1) The operation number should be mentioned in all correspondence.
- (2) The successful tenderer shall contact the recipient as soon as possible to establish which consignment documents are required.
- (3) The successful tenderer shall deliver to the beneficiary a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded. The radioactivity certificate must indicate the caesium-134 and -137 and iodine-131 levels.
- (4) Commission Regulation (EEC) No 2330/87 (OJ No L 210, 1. 8. 1987, p. 56), as last amended by Regulation (EEC) No 2226/89 (OJ No L 214, 25. 7. 1989, p. 10), is applicable as regards the export refund. The date referred to in Article 2 of the said Regulation is that referred to in point 25 of this Annex.  
The amount of the refund, shall be converted into national currency by applying the agricultural conversion rate applicable on the day of completion of the customs export formalities. The provisions of Articles 13 to 17 of Commission Regulation (EEC) No 1068/93 (OJ No L 108, 1. 5. 1993, p. 106), as amended by Regulation (EC) No 547/94 (OJ No L 69, 12. 3. 1994, p. 1), shall not apply to this amount.
- (5) Commission delegation to be contacted by the successful tenderer : Avenida Paseo Della Republica, 3755, 5° Piso, San Isidro, Lima 27 [Tel. : (51-14)40 30 97 ; fax : (51-14)40 97 63].
- (6) Notwithstanding OJ No C 114, point IIA.3 (c) or IIB.3 (c) is replaced by the following : 'the words "European Community"'.  

---
- (7) Since the goods may be rebagged, the successful tenderer must provide 2 % of empty bags of the same quality as those containing the goods, with the marking followed by a capital 'R'.
- (8) Bagging must be carried out before shipment.

**COMMISSION REGULATION (EC) No 1305/94****of 6 June 1994****closing an invitation to tender for the supply of vegetable oil as food aid**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1930/90 <sup>(2)</sup>, and in particular Article 6 (1) (c) thereof,Whereas, by Regulation (EC) No 1113/94 <sup>(3)</sup>, the Commission issued an invitation to tender for the supply of 5 990 tonnes of vegetable oil as food aid; whereas the conditions of the supply, as regards lot B, should be reviewed and the invitation to tender for that lot should consequently be closed,*Article 1*

For lot B of Annexes I and II to Regulation (EC) No 1113/94 the invitation to tender is closed.

*Article 2*This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 6 June 1994.

*For the Commission*

René STEICHEN

*Member of the Commission*<sup>(1)</sup> OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.<sup>(2)</sup> OJ No L 174, 7. 7. 1990, p. 6.<sup>(3)</sup> OJ No L 122, 17. 5. 1994, p. 3.

## COMMISSION REGULATION (EC) No 1306/94

of 6 June 1994

concerning the stopping of fishing for salmon by vessels flying the flag of a Member State

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2847/93 of 12 October 1993 establishing a control system applicable to the common fisheries policy<sup>(1)</sup>, and in particular Article 21 (3) thereof,Whereas Council Regulation (EC) No 3689/93 of 20 December 1993 allocating, for 1994, catch quotas between Member States for vessels fishing in Lithuanian waters<sup>(2)</sup>, provides for salmon quotas for 1994;

Whereas, in order to ensure compliance with the provisions relating to the quantitative limitations on catches of stocks subject to quotas, it is necessary for the Commission to fix the date by which catches made by vessels flying the flag of a Member State are deemed to have exhausted the quota allocated;

Whereas, according to the information communicated to the Commission, catches of salmon in the waters of ICES division III d (Lithuanian waters) by vessels flying the flag

of a Member State or registered in a Member State have reached the quota allocated for 1994,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Catches of salmon in the waters of ICES division III d (Lithuanian waters) by vessels flying the flag of a Member State or registered in a Member State are deemed to have exhausted the quota allocated to the Community for 1994.

Fishing for salmon in the waters of ICES division III d (Lithuanian waters) by vessels flying the flag of a Member State or registered in a Member State is prohibited, as well as the retention on board, the transshipment and the landing of such stock captured by the abovementioned vessels after the date of entry into force of this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 6 June 1994.

*For the Commission*

Yannis PALEOKRASSAS

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 261, 20. 10. 1993, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 341, 31. 12. 1993, p. 91.

**COMMISSION REGULATION (EC) No 1307/94**  
**of 6 June 1994**  
**concerning the stopping of fishing for Atlantic redfish by vessels flying the flag of France**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2847/93 of 12 October 1993 establishing a control system applicable to the common fisheries policy <sup>(1)</sup>, and in particular Article 21 (3) thereof,

Whereas Council Regulation (EC) No 3692/93 of 21 December 1993 allocating, for 1994, certain catch quotas between Member States for vessels fishing in the Norwegian exclusive economic zone and the fishing zone around Jan Mayen <sup>(2)</sup>, provides for Atlantic redfish quotas for 1994;

Whereas, in order to ensure compliance with the provisions relating to the quantitative limitations on catches of stocks subject to quotas, it is necessary for the Commission to fix the date by which catches made by vessels flying the flag of a Member State are deemed to have exhausted the quota allocated;

Whereas, according to the information communicated to the Commission, catches of Atlantic redfish in the waters of ICES divisions I and II a and b (Norwegian waters north of 62° N) by vessels flying the flag of France or registered in France have reached the quota allocated for 1994; whereas France has prohibited fishing for this

stock as from 13 May 1994; whereas it is therefore necessary to abide by that date,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Catches of Atlantic redfish in the waters of ICES divisions I and II a and b (Norwegian waters north of 62° N) by vessels flying the flag of France or registered in France are deemed to have exhausted the quota allocated to France for 1994.

Fishing for Atlantic redfish in the waters of ICES divisions I and II a and b (Norwegian waters north of 62° N) by vessels flying the flag of France or registered in France is prohibited, as well as the retention on board, the transshipment and the landing of such stock captured by the abovementioned vessels after the date of application of this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply with effect from 13 May 1994.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 6 June 1994.

*For the Commission*  
Yannis PALEOKRASSAS  
*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 261, 20. 10. 1993, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 341, 31. 12. 1993, p. 104.



**COMMISSION REGULATION (EC) No 1308/94**  
**of 6 June 1994**  
**concerning the stopping of fishing for common sole by vessels flying the flag of Belgium**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2847/93 of 12 October 1993 establishing a control system applicable to the common fisheries policy<sup>(1)</sup>, and in particular Article 21 (3) thereof,

Whereas Council Regulation (EC) No 3676/93 of 21 December 1993 fixing, for certain fish stocks and groups of fish stocks, the total allowable catches for 1994 and certain conditions under which they may be fished<sup>(2)</sup>, provides for common sole quotas for 1994;

Whereas, in order to ensure compliance with the provisions relating to the quantitative limitations on catches of stocks subject to quotas, it is necessary for the Commission to fix the date by which catches made by vessels flying the flag of a Member State are deemed to have exhausted the quota allocated;

Whereas, according to the information communicated to the Commission, catches of common sole in the waters of ICES division VII e by vessels flying the flag of Belgium or registered in Belgium have reached the quota allocated for 1994; whereas Belgium has prohibited fishing for this

stock as from 26 May 1994; whereas it is therefore necessary to abide by that date,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Catches of common sole in the waters of ICES division VII e by vessels flying the flag of Belgium or registered in Belgium are deemed to have exhausted the quota allocated to Belgium for 1994.

Fishing for common sole in the waters of ICES division VII e by vessels flying the flag of Belgium or registered in Belgium is prohibited, as well as the retention on board, the transshipment and the landing of such stock captured by the abovementioned vessels after the date of application of this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply with effect from 26 May 1994.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 6 June 1994.

*For the Commission*  
Yannis PALEOKRASSAS  
*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 261, 20. 10. 1993, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 341, 31. 12. 1993, p. 1.

## COMMISSION REGULATION (EC) No 1309/94

of 6 June 1994

amending Regulation (EC) No 998/94 and increasing to 65 000 tonnes the amount of bread-making wheat held by the Belgian intervention agency for which a standing invitation to tender for resale on the internal market has been opened

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/92 of 30 June 1992 on the common organization of the market in cereals<sup>(1)</sup>, as amended by Commission Regulation (EEC) No 2193/93<sup>(2)</sup>, and in particular Article 5 thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2131/93<sup>(3)</sup>, as amended by Regulation (EC) No 120/94<sup>(4)</sup>, lays down the procedures and conditions governing the offer for sale of cereals held by intervention agencies;

Whereas Commission Regulation (EC) No 998/94<sup>(5)</sup>, opened a standing invitation to tender for the resale on the internal market of 40 000 tonnes of bread-making wheat held by the Belgian intervention agency;

Whereas in the present situation on the market the quantity of bread-making wheat held by the Belgian interven-

tion agency put up for sale on the internal market of the Community should be increased to 65 000 tonnes;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

In Article 1 of Regulation (EC) No 998/94 'of 40 000 tonnes' is replaced by 'of 65 000 tonnes'.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 6 June 1994.

*For the Commission*

René STEICHEN

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 181, 1. 7. 1992, p. 21.

<sup>(2)</sup> OJ No L 196, 5. 8. 1993, p. 22.

<sup>(3)</sup> OJ No L 191, 31. 7. 1993, p. 76.

<sup>(4)</sup> OJ No L 21, 26. 1. 1994, p. 1.

<sup>(5)</sup> OJ No L 111, 30. 4. 1994, p. 66.

## COMMISSION REGULATION (EC) No 1310/94

of 6 June 1994

amending Regulation (EC) No 1020/94 and increasing to 291 000 tonnes the amount of common wheat-fodder held by the United Kingdom intervention agency for which a standing invitation to tender for resale on the internal market has been opened

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/92 of 30 June 1992 on the common organization of the market in cereals <sup>(1)</sup>, as amended by Commission Regulation (EEC) No 2193/93 <sup>(2)</sup>, and in particular Article 5 thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2131/93 <sup>(3)</sup>, as amended by Regulation (EC) No 120/94 <sup>(4)</sup>, lays down the procedures and conditions governing the offer for sale of cereals held by intervention agencies;

Whereas Commission Regulation (EC) No 1020/94 <sup>(5)</sup>, opened a standing invitation to tender for the resale on the internal market of 150 000 tonnes of common wheat-fodder held by the United Kingdom intervention agency;

Whereas in the present situation on the market the quantity of common wheat-fodder held by the United

Kingdom intervention agency put up for sale on the internal market of the Community should be increased to 291 000 tonnes;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

In Article 1 of Regulation (EC) No 1020/94 'of 150 000 tonnes' is replaced by 'of 291 000 tonnes'.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 6 June 1994.

*For the Commission*

René STEICHEN

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 181, 1. 7. 1992, p. 21.  
<sup>(2)</sup> OJ No L 196, 5. 8. 1993, p. 22.  
<sup>(3)</sup> OJ No L 191, 31. 7. 1993, p. 76.  
<sup>(4)</sup> OJ No L 21, 26. 1. 1994, p. 1.  
<sup>(5)</sup> OJ No L 112, 3. 5. 1994, p. 12.

## COMMISSION REGULATION (EC) No 1311/94

of 6 June 1994

amending Regulation (EC) No 1028/94 and increasing to 400 000 tonnes the amount of maize held by the French intervention agency for which a standing invitation to tender for resale on the internal market has been opened

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/92 of 30 June 1992 on the common organization of the market in cereals<sup>(1)</sup>, as amended by Commission Regulation (EEC) No 2193/93<sup>(2)</sup>, and in particular Article 5 thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2131/93<sup>(3)</sup>, as amended by Regulation (EC) No 120/94<sup>(4)</sup>, lays down the procedures and conditions governing the offer for sale of cereals held by intervention agencies;

Whereas Commission Regulation (EC) No 1028/94<sup>(5)</sup>, opened a standing invitation to tender for the resale on the internal market of 200 000 tonnes maize held by the French intervention agency;

Whereas in the present situation on the market the quantity of maize held by the French intervention agency put

up for sale on the internal market of the Community should be increased to 400 000 tonnes;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

In Article 1 of Regulation (EC) No 1028/94 'of 200 000 tonnes' is replaced by 'of 400 000 tonnes'.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 6 June 1994.

*For the Commission*  
René STEICHEN  
*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 181, 1. 7. 1992, p. 21.

<sup>(2)</sup> OJ No L 196, 5. 8. 1993, p. 22.

<sup>(3)</sup> OJ No L 191, 31. 7. 1993, p. 76.

<sup>(4)</sup> OJ No L 21, 26. 1. 1994, p. 1.

<sup>(5)</sup> OJ No L 112, 3. 5. 1994, p. 34.

## COMMISSION REGULATION (EC) No 1312/94

of 6 June 1994

fixing for the 1994 marketing year the maximum levels of withdrawal prices for tomatoes grown under glass

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1035/72 of 18 May 1972 on the common organization of the market in fruit and vegetables<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 3669/93<sup>(2)</sup>, and in particular the last subparagraph of Article 18 (1) thereof,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 3824/92 of 28 December 1992 laying down the prices and amounts fixed in ecus to be amended as a result of the monetary realignments<sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1663/93<sup>(4)</sup>, and in particular Article 2 thereof,

Whereas the market in tomatoes grown under glass has different characteristics from those of the market in open-grown tomatoes; whereas tomatoes grown under glass are mainly 'Extra' class and class I products, the prices for which are considerably higher than those for open-grown products;

Whereas, in order to provide more effective support for the market grown under glass, producers' organizations or associations of such organizations should be allowed to fix their withdrawal price; whereas, in accordance with the last subparagraph of Article 18 (1) of Regulation (EEC) No 1035/72, it appears that the maximum level of the withdrawal price for these products can justifiably be fixed by applying, to the prices fixed for the 1993 marketing year a variation of the same order as that applied by the Council when fixing the basic prices and buying-in prices for tomatoes for the 1994 marketing year;

Whereas the maximum levels of withdrawal prices for tomatoes grown under glass for the 1994 marketing year

must be reduced by 0,26 %; whereas this reduction is arising from the monetary realignments of January and May 1993;

Whereas the measures provided in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Fruit and Vegetables,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

For the 1994 marketing year, producers' organizations or associations of such organizations may fix withdrawal prices, not exceeding the following maxima, in ecus per 100 kilograms net, for tomatoes grown under glass:

— June (11 to 20):	29,89,
(21 to 30):	27,47,
— July (1 to 10):	25,70,
(11 to 20):	24,05,
(21 to 31):	22,27,
— August:	22,27,
— September:	22,27,
— October:	22,27,
— November:	22,27.

*Article 2*

The producers' organizations shall supply the following information to the national authorities, who shall communicate it to the Commission:

- the period during which withdrawal prices are available,
- the levels of withdrawal prices proposed and of those applied.

*Article 3*

This Regulation shall enter into force on 11 June 1994.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 6 June 1994.

*For the Commission*

René STEICHEN

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 118, 20. 5. 1972, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 338, 31. 12. 1993, p. 26.

<sup>(3)</sup> OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 29.

<sup>(4)</sup> OJ No L 158, 30. 6. 1993, p. 18.

## COMMISSION REGULATION (EC) No 1313/94

of 6 June 1994

## introducing a countervailing charge and suspending the preferential customs duty on imports of tomatoes originating in Turkey

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1035/72 of 18 May 1972 on the common organization of the market in fruit and vegetables<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 3669/93<sup>(2)</sup>, and in particular the second subparagraph of Article 27 (2) thereof,

Whereas Article 25 (1) of Regulation (EEC) No 1035/72 provides that, if the entry price of a product imported from a third country remains at least ECU 0,6 below the reference price for two consecutive market days, a countervailing charge must be introduced in respect of the exporting country concerned, save in exceptional circumstances; whereas this charge is equal to the difference between the reference price and the arithmetic mean of the last two entry prices available for that exporting country;

Whereas Commission Regulation (EC) No 703/94 of 29 March 1994 fixing the reference price for tomatoes for the 1994 marketing year<sup>(3)</sup> fixed the reference price for products of class I for the month of June 1994 at ECU 99,96 per 100 kilograms net;

Whereas the entry price for a given exporting country is equal to the lowest representative price or the arithmetic mean of the lowest prices recorded for at least 30 % of the quantities from the exporting country concerned which are marketed on all representative markets for which prices are available less the duties and the charges indicated in Article 24 (3) of Regulation (EEC) No 1035/72; whereas the meaning of representative price is defined in Article 24 (2) of Regulation (EEC) No 1035/72;

Whereas, in accordance with Article 3 (1) of Commission Regulation (EEC) No 2118/74<sup>(4)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 249/93<sup>(5)</sup>, the prices to be taken into consideration must be recorded on the representative markets or, in certain circumstances, on other markets;

Whereas, for Turkish tomatoes, the entry price calculated in this way has remained at least ECU 0,6 below the

reference price for two consecutive market days; whereas a countervailing charge should therefore be introduced for these tomatoes;

Whereas, in Article 1 of Council Regulation (EEC) No 3671/81 of 15 December 1981 on imports into the Community of certain agricultural products originating in Turkey<sup>(6)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 1555/84<sup>(7)</sup>, when the Commission introduces a countervailing charge on imports of tomatoes originating in Turkey, at the same time it re-introduces for the product in question the conventional rate of customs duty; whereas, therefore, a rate of customs duty of 18 % should be re-introduced for these tomatoes, with a minimum charge of ECU 3,5 per 100 kilograms net;

Whereas the representative market rates defined in Article 1 of Council Regulation (EEC) No 3813/92<sup>(8)</sup>, as amended by Regulation (EC) No 3528/93<sup>(9)</sup>, are used to convert amounts expressed in third country currencies and are used as the basis for determining the agricultural conversion rates of the Member States' currencies; whereas detailed rules on the application and determination of these conversions were set by Commission Regulation (EEC) No 1068/93<sup>(10)</sup>, as amended by Regulation (EC) No 547/94<sup>(11)</sup>,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

1. A countervailing charge of ECU 19,82 per 100 kilograms net is applied on imports of tomatoes falling within CN code 0702 00 originating in Turkey.

2. The rate of customs duty on imports of these products shall be 18 % with a minimum charge of ECU 3,5 per 100 kilograms net.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 8 June 1994.

<sup>(1)</sup> OJ No L 118, 20. 5. 1972, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 338, 31. 12. 1993, p. 26.

<sup>(3)</sup> OJ No L 85, 30. 3. 1994, p. 3.

<sup>(4)</sup> OJ No L 220, 10. 8. 1974, p. 20.

<sup>(5)</sup> OJ No L 28, 5. 2. 1993, p. 45.

<sup>(6)</sup> OJ No L 367, 23. 12. 1981, p. 3.

<sup>(7)</sup> OJ No L 150, 6. 6. 1984, p. 4.

<sup>(8)</sup> OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

<sup>(9)</sup> OJ No L 320, 22. 12. 1993, p. 32.

<sup>(10)</sup> OJ No L 108, 1. 5. 1993, p. 106.

<sup>(11)</sup> OJ No L 69, 12. 3. 1994, p. 1.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 6 June 1994.

*For the Commission*

René STEICHEN

*Member of the Commission*

---

**COMMISSION REGULATION (EC) No 1314/94****of 6 June 1994****fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/92 of 30 June 1992 on the common organization of the market in cereals <sup>(1)</sup>, as amended by Commission Regulation (EEC) No 2193/93 <sup>(2)</sup>, and in particular Article 10 (5) and Article 11 (3) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy <sup>(3)</sup>, as amended by Regulation (EC) No 3528/93 <sup>(4)</sup>,

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Commission Regulation (EC) No 819/94 <sup>(5)</sup> and subsequent amending Regulations ;

Whereas, in order to make it possible for the levy arrangements to function normally, the representative market

rate established during the reference period from 4 June 1994, as regards floating currencies, should be used to calculate the levies ;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EC) No 819/94 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

*Article 1*

The import levies to be charged on products listed in Article 1 (1) (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 1766/92 shall be as set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 7 June 1994.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 6 June 1994.

*For the Commission*

René STEICHEN

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 181, 1. 7. 1992, p. 21.

<sup>(2)</sup> OJ No L 196, 5. 8. 1993, p. 22.

<sup>(3)</sup> OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

<sup>(4)</sup> OJ No L 320, 22. 12. 1993, p. 32.

<sup>(5)</sup> OJ No L 94, 13. 4. 1994, p. 16.



## ANNEX

to the Commission Regulation of 6 June 1994 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

<i>(ECU/tonne)</i>	
CN code	Third countries <sup>(*)</sup>
0709 90 60	97,27 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
0712 90 19	97,27 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1001 10 00	42,96 <sup>(1)</sup> <sup>(5)</sup>
1001 90 91	91,65
1001 90 99	91,65 <sup>(6)</sup>
1002 00 00	122,37 <sup>(6)</sup>
1003 00 10	125,96
1003 00 90	125,96 <sup>(6)</sup>
1004 00 00	102,45
1005 10 90	97,27 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1005 90 00	97,27 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1007 00 90	105,85 <sup>(4)</sup>
1008 10 00	34,26 <sup>(6)</sup>
1008 20 00	50,69 <sup>(4)</sup> <sup>(6)</sup>
1008 30 00	0 <sup>(5)</sup>
1008 90 10	(7)
1008 90 90	0
1101 00 00	165,36 <sup>(8)</sup>
1102 10 00	210,43
1103 11 10	98,03
1103 11 90	189,31
1107 10 11	174,02
1107 10 19	132,77
1107 10 91	235,09 <sup>(10)</sup>
1107 10 99	178,41 <sup>(8)</sup>
1107 20 00	206,12 <sup>(10)</sup>

<sup>(1)</sup> Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.

<sup>(2)</sup> In accordance with Regulation (EEC) No 715/90 the levies are not applied to products imported directly into the French overseas departments, originating in the African, Caribbean and Pacific States.

<sup>(3)</sup> Where maize originating in the ACP is imported into the Community the levy is reduced by ECU 1,81/tonne.

<sup>(4)</sup> Where millet and sorghum originating in the ACP is imported into the Community the levy is applied in accordance with Regulation (EEC) No 715/90.

<sup>(5)</sup> Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.

<sup>(6)</sup> The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 (OJ No L 142, 9. 6. 1977, p. 10), as last amended by Regulation (EEC) No 1902/92 (OJ No L 192, 11. 7. 1992, p. 3), and Commission Regulation (EEC) No 2622/71 (OJ No L 271, 10. 12. 1971, p. 22), as amended by Regulation (EEC) No 560/91 (OJ No L 62, 8. 3. 1991, p. 26).

<sup>(7)</sup> The levy applicable to rye shall be charged on imports of the product falling within CN code 1008 90 10 (triticale).

<sup>(8)</sup> No levy applies to OCT originating products according to Article 101 (1) of Decision 91/482/EEC.

<sup>(9)</sup> Products falling within this code, imported from Poland or Hungary under the Agreements concluded between those countries and the Community and under the Interim Agreement between the Czech Republic, the Slovak Republic, Bulgaria and Romania and the Community and in respect of which EUR.1 certificates issued in accordance with Regulation (EC) No 121/94 or (EC) No 335/94 have been presented, are subject to the levies set out in the Annex to that Regulation.

<sup>(10)</sup> In accordance with Council Regulation (EEC) No 1180/77 this levy is reduced by ECU 5,44 per tonne for products originating in Turkey.

**COMMISSION REGULATION (EC) No 1315/94****of 6 June 1994****fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/92 of 30 June 1992 on the common organization of the market in cereals <sup>(1)</sup>, as amended by Commission Regulation (EEC) No 2193/93 <sup>(2)</sup>, and in particular Article 12 (4) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy <sup>(3)</sup>, as amended by Regulation (EC) No 3528/93 <sup>(4)</sup>,

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Commission Regulation (EEC) No 1681/93 <sup>(5)</sup> and subsequent amending Regulations;

Whereas, in order to make it possible for the levy arrangements to function normally, the representative market

rate established during the reference period from 4 June 1994, as regards floating currencies, should be used to calculate the levies;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The premiums to be added to the levies fixed in advance for the import in respect of the products listed in Article 1 (1) (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 1766/92 shall be as set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 7 June 1994.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 6 June 1994.

*For the Commission*

René STEICHEN

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 181, 1. 7. 1992, p. 21.

<sup>(2)</sup> OJ No L 196, 5. 8. 1993, p. 22.

<sup>(3)</sup> OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

<sup>(4)</sup> OJ No L 320, 22. 12. 1993, p. 32.

<sup>(5)</sup> OJ No L 159, 1. 7. 1993, p. 11.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 6 June 1994 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

## A. Cereals and flour

*(ECU/tonne)*

CN code	Current	1st period	2nd period	3rd period
	6	7	8	9
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 00	0	0	0	0
1001 90 91	0	1,02	0	0
1001 90 99	0	1,02	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 00	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	1,45	0	0
1102 10 00	0	0	0	0
1103 11 10	0	0	0	0
1103 11 90	0	0	0	0

## B. Malt

*(ECU/tonne)*

CN code	Current	1st period	2nd period	3rd period	4th period
	6	7	8	9	10
1107 10 11	0	1,82	0	0	0
1107 10 19	0	1,36	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

## COMMISSION REGULATION (EC) No 1316/94

of 6 June 1994

## altering the export refunds on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/92 of 30 June 1992 on the common organization of the market in cereals <sup>(1)</sup>, as amended by Commission Regulation (EEC) No 2193/93 <sup>(2)</sup>, and in particular the fourth subparagraph of Article 13 (2) thereof,

Whereas the export refunds on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal were fixed by Commission Regulation (EC) No 964/94 <sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 1130/94 <sup>(4)</sup>;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EC) No 964/94 to the information known to the Commission that the export refunds at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto;

Whereas the representative market rates defined in Article 1 of Council Regulation (EEC) No 3813/92 <sup>(5)</sup>, as amended by Regulation (EC) No 3528/93 <sup>(6)</sup>, are used to

convert amounts expressed in third country currencies and are used as the basis for determining the agricultural conversion rates of the Member States' currencies; whereas detailed rules on the application and determination of these conversions were set by Commission Regulation (EEC) No 1068/93 <sup>(7)</sup>, as amended by Regulation (EC) No 547/94 <sup>(8)</sup>,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The export refunds on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 1766/92, exported in the natural state, as fixed in the Annex to amended Regulation (EC) No 964/94 are hereby altered as shown in the Annex to this Regulation in respect of the products set out therein.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 7 June 1994.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 6 June 1994.

*For the Commission*

René STEICHEN

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 181, 1. 7. 1992, p. 21.

<sup>(2)</sup> OJ No L 196, 5. 8. 1993, p. 22.

<sup>(3)</sup> OJ No L 108, 29. 4. 1994, p. 45.

<sup>(4)</sup> OJ No L 124, 18. 5. 1994, p. 9.

<sup>(5)</sup> OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

<sup>(6)</sup> OJ No L 320, 22. 12. 1993, p. 32.

<sup>(7)</sup> OJ No L 108, 1. 5. 1993, p. 106.

<sup>(8)</sup> OJ No L 69, 12. 3. 1994, p. 1.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 6 June 1994 altering the export refunds on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

<i>(ECU/tonne)</i>			<i>(ECU/tonne)</i>		
Product code	Destination (1)	Amount of refund (2)	Product code	Destination (1)	Amount of refund (2)
0709 90 60 000	—	—	1007 00 90 000	—	—
0712 90 19 000	—	—	1008 20 00 000	—	—
1001 10 00 200	—	—	1101 00 00 100	01	45,00
1001 10 00 400	01	0	1101 00 00 130	01	42,00
1001 90 91 000	—	—	1101 00 00 150	01	37,00
1001 90 99 000	03	35,00	1101 00 00 170	01	33,00
	02	15,00	1101 00 00 180	01	29,00
1002 00 00 000	03	25,00	1101 00 00 190	—	—
	02	15,00	1101 00 00 900	—	—
1003 00 10 000	—	—	1102 10 00 500	01	71,00
1003 00 90 000	03	55,00	1102 10 00 700	—	—
	04	20,00	1102 10 00 900	—	—
	02	15,00	1103 11 10 200	01	0 (3)
1004 00 00 200	—	—	1103 11 10 400	01	0 (3)
1004 00 00 400	—	—	1103 11 10 900	—	—
1005 10 90 000	—	—	1103 11 90 200	01	0 (3)
1005 90 00 000	03	45,00	1103 11 90 800	—	—
	02	0			

(1) The destinations are identified as follows:

- 01 All third countries,
- 02 Other third countries,
- 03 Switzerland, Austria, Liechtenstein, Ceuta and Melilla,
- 04 Saudi Arabia.

(2) Refunds on exports to the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) may be granted only where the conditions laid down in Regulation (EEC) No 990/93 are observed.

(3) No refund is granted when this product contains compressed meal.

**NB:** The zones are those defined in Commission Regulation (EEC) No 2145/92 (OJ No L 214, 30. 7. 1992, p. 20).

**COMMISSION REGULATION (EC) No 1317/94**  
**of 6 June 1994**  
**fixing the import levies on white sugar and raw sugar**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 133/94 <sup>(2)</sup>, and in particular Article 16 (8) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy <sup>(3)</sup>, as amended by Regulation (EC) No 3528/93 <sup>(4)</sup>, and in particular Article 5 thereof,

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Commission Regulation (EEC) No 1695/93 <sup>(5)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 1286/94 <sup>(6)</sup>;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Commission Regulation (EEC) No 1695/93 to the information known to the Commission that the

levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto ;

Whereas, in order to make it possible for the levy arrangements to function normally, the representative market rate established during the reference period from 3 June 1994, as regards floating currencies, should be used to calculate the levies,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

*Article 1*

The import levies referred to in Article 16 (1) of Regulation (EEC) No 1785/81 shall be, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, as set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 7 June 1994.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 6 June 1994.

*For the Commission*

René STEICHEN

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

<sup>(2)</sup> OJ No L 22, 27. 1. 1994, p. 7.

<sup>(3)</sup> OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

<sup>(4)</sup> OJ No L 320, 22. 12. 1993, p. 32.

<sup>(5)</sup> OJ No L 159, 1. 7. 1993, p. 40.

<sup>(6)</sup> OJ No L 140, 3. 6. 1994, p. 22.

## ANNEX

**to the Commission Regulation of 6 June 1994 fixing the import levies on white sugar and raw sugar**

*(ECU/100 kg)*

CN code	Levy <sup>(1)</sup>
1701 11 10	33,13 <sup>(1)</sup>
1701 11 90	33,13 <sup>(1)</sup>
1701 12 10	33,13 <sup>(1)</sup>
1701 12 90	33,13 <sup>(1)</sup>
1701 91 00	38,26
1701 99 10	38,26
1701 99 90	38,26 <sup>(2)</sup>

<sup>(1)</sup> The levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 or 3 of Commission Regulation (EEC) No 837/68 (OJ No L 151, 30. 6. 1968, p. 42), as last amended by Regulation (EEC) No 1428/78 (OJ No L 171, 28. 6. 1978, p. 34).

<sup>(2)</sup> In accordance with Article 16 (2) of Regulation (EEC) No 1785/81 this amount is also applicable to sugar obtained from white and raw sugar containing added substances other than flavouring or colouring matter.

<sup>(3)</sup> No import levy applies to OCT originating products according to Article 101 (1) of Decision 91/482/EEC.

## II

*(Acts whose publication is not obligatory)*

## COUNCIL

## COUNCIL DECISION

of 2 June 1994

**authorizing the Kingdom of Spain to extend until 7 March 1995 the Agreement  
on mutual fishery relations with the Republic of South Africa**

(94/317/EC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal, and in particular Article 167 (3) thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas the Agreement on mutual fishery relations between the Government of the Kingdom of Spain and the Government of the Republic of South Africa, signed on 14 August 1979, entered into force on 8 March 1982 for an initial period of 10 years; whereas the Agreement remains in force for an indeterminate period if it is not denounced by the giving of 12 months' notice;

Whereas Article 167 (2) of the Act of Accession laying down that the rights and obligations flowing, for the Kingdom of Spain, from fisheries agreements concluded with third countries, shall not be affected during the period for which the provisions of such agreements are provisionally maintained;

Whereas, pursuant to Article 167 (3) of the said Act, the Council is to adopt, before the expiry of the fisheries agreements concluded by the Kingdom of Spain with third countries, decisions appropriate for the continuation of fishing activities resulting therefrom, including the

possibility of prolonging for periods not exceeding one year; whereas the abovementioned Agreement has been extended until 7 March 1994<sup>(1)</sup>;

Whereas, in order to avoid fishing by the Community vessels concerned being interrupted, it appears appropriate to authorize the Kingdom of Spain to renew the Agreement in question until 7 March 1995,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

*Article 1*

The Kingdom of Spain is hereby authorized to extend until 7 March 1995 the Agreement on mutual fishery relations with the Republic of South Africa which entered into force on 8 March 1982.

*Article 2*

This Decision is addressed to the Kingdom of Spain.

Done at Luxembourg, 2 June 1994.

*For the Council*

*The President*

D. KREMASTINOS

<sup>(1)</sup> OJ No L 88, 8. 4. 1993, p. 45.



**COUNCIL DECISION****of 2 June 1994****authorizing the Portuguese Republic to extend until 7 March 1995 the Agreement on mutual fishery relations with the Republic of South Africa**

(94/318/EC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal, and in particular Article 354 (3) thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas the Agreement on mutual fishery relations between the Government of the Portuguese Republic and the Government of the Republic of South Africa, signed on 9 April 1979, entered into force on that day for an initial period of 10 years ; whereas the Agreement remains in force for an indeterminate period if it is not denounced by the giving of 12 months' notice ;

Whereas Article 354 (2) of the Act of Accession laying down that the rights and obligations flowing, for the Portuguese Republic, from fisheries agreements concluded with third countries, shall not be affected during the period for which the provisions of such agreements are provisionally maintained ;

Whereas, pursuant to Article 354 (3) of the said Act, the Council is to adopt, before the expiry of the fisheries agreements concluded by the Portuguese Republic with third countries, decisions appropriate for the continuation of fishing activities resulting therefrom, including the possibility of prolonging for periods not exceeding one

year ; whereas the abovementioned Agreement has been extended until 7 March 1994 <sup>(1)</sup> ;

Whereas, in order to avoid fishing by the Community vessels concerned being interrupted, it appears appropriate to authorize the Portuguese Republic to renew the Agreement in question until 7 March 1995,

HAS ADOPTED THIS DECISION :

*Article 1*

The Portuguese Republic is hereby authorized to extend until 7 March 1995 the Agreement on mutual fishery relations with the Republic of South Africa which entered into force on 9 April 1979.

*Article 2*

This Decision is addressed to the Portuguese Republic.

Done at Luxembourg, 2 June 1994.

*For the Council**The President*

D. KREMASTINOS

(<sup>1</sup>) OJ No L 88, 8. 4. 1993, p. 46.

# COMMISSION

## COMMISSION DECISION

of 17 May 1994

on applications for import licences for Basmati rice submitted during the first five working days of the month of May 1994 under the arrangements provided for in Council Regulation (EEC) No 3877/86

(94/319/EC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3877/86 of 16 December 1986 on imports of rice of the long-grain aromatic Basmati variety<sup>(1)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 3130/91<sup>(2)</sup>,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 81/92 of 15 January 1992 laying down detailed rules for the application of Council Regulation (EEC) No 3877/86 on imports of rice of the long-grain aromatic Basmati variety<sup>(3)</sup>, and in particular Article 5 (1) thereof,

Whereas pursuant to Article 5 (1) of Regulation (EEC) No 81/92 the Commission must, not later than the 13th day after the expiry of the time limit for submitting applications for licences, notify the Member States:

- that licences may be issued in respect of all the quantities applied for, or
- that a standard percentage reduction should be applied to those quantities, or
- that the conditions for applying the reduced levy have not been met;

Whereas, in the light of the quantities for which applications have been submitted, the quantities available and

the Basmati rice price during the first five working days of the month of May 1994, licences may be issued subject to the application of a standard percentage reduction,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

### *Article 1*

Import licences for Basmati rice falling within CN code 1006 may be issued, subject to the application, to the quantities applied for, of a standard reduction of 95,027 % in cases where the applications for import licences were submitted, under the arrangements provided for in Regulation (EEC) No 3877/86, during the first five working days of the month of May 1994 and were the subject of the communication to the Commission provided for in Article 7 of Regulation (EEC) No 81/92.

### *Article 2*

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 17 May 1994.

*For the Commission*

René STEICHEN

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 361, 20. 12. 1986, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 297, 29. 10. 1991, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 10, 16. 1. 1992, p. 9.

**COMMISSION DECISION**

of 17 May 1994

**authorizing the Member States to permit temporarily the marketing of seed of caraway not satisfying the requirements of Council Directive 69/208/EEC**

(94/320/EC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Directive 69/208/EEC of 30 June 1969 on the marketing of seed of oil and fibre plants<sup>(1)</sup>, as last amended by Directive 92/107/EEC<sup>(2)</sup>, and in particular Article 16 thereof,

Having regard to the request submitted by the Netherlands,

Whereas in the Netherlands the production of seed of caraway varieties registered in the national or the common catalogue has been insufficient in 1993 and therefore is not adequate to meet that country's needs;

Whereas it is not possible to cover this demand satisfactorily with seed from other Member States, or from third countries, satisfying all the requirements laid down in the said Directive;

Whereas the Netherlands should therefore be authorized to permit, for a period expiring on 31 July 1994, the marketing of caraway seed of varieties which are included neither in the common catalogue of agricultural plant species nor in the Member States' national catalogues of varieties;

Whereas, moreover, other Member States, which are able to supply the Netherlands with such seed not satisfying the requirements of the said Directive should be authorized to permit the marketing of such seed;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Committee on Seeds and Propagating Material for Agriculture, Horticulture and Forestry,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

*Article 1*

The Netherlands are authorized to permit, for a period expiring on 31 July 1994, the marketing in its territory of a maximum of five tonnes of caraway seed (*Carum carvi* L.) of varieties which are included neither in the common catalogue of varieties of agricultural plant species nor in the Member States' national catalogues of varieties.

*Article 2*

Member States other than the applicant Member State are also authorized to permit, on the terms set out in Article 1 and for the purposes intended by the applicant Member State, the marketing in their territory of the seed authorized to be marketed, pursuant to this Decision.

*Article 3*

Member States shall immediately notify the Commission of the various quantities of seed labelled and permitted to be marketed in their territory pursuant to this Decision. The Commission shall inform the other Member States thereof.

*Article 4*

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 17 May 1994.

*For the Commission*

René STEICHEN

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 169, 10. 7. 1969, p. 3.

<sup>(2)</sup> OJ No L 16, 25. 1. 1993, p. 1.